



Tháp Ba-Bên: Mưu Sự Tại Nhân, Thành Sự Tại Thiên

Babel: Men's Pride vs. GOD's Will

Sáng Thế Ký – Genesis 11:1-9

Ê-sai 55:9 - Isaiah 55:9

Vì các tầng trời cao hơn đất bao nhiêu, thì đường lối ta cao hơn đường lối các người, ý tưởng ta cao hơn ý tưởng các người cũng bấy nhiêu.

“As the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts.”

MƯƠ SỰ TẠI NHÂN, THÀNH SỰ TẠI THIÊN

BABEL: MEN'S PRIDE vs. GOD'S WILL

1. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta đi xa Chúa
Pride Leads Us Away From God
2. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta tới sự vô ích và tuyệt vọng
Pride Leads Us Toward Futility and Despair
3. Sự khiêm nhường [hạ mình] đưa chúng ta trở lại mối quan hệ với Chúa
Humility Leads Us Back to Fellowship with God

1. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta đi xa Chúa

Pride Leads Us Away From God

Bấy giờ cả thế giới chỉ có một ngôn ngữ, và cùng một thứ tiếng. 2 Khi đi về phương đông, người ta gặp một thung lũng bằng phẳng trong xứ Si-na nên định cư ở đây. 3 Họ rủ người lân cận: "Nào, ta hãy làm gạch và lấy lửa nung cho chín!" Lúc đó, người ta dùng gạch thay cho đá và nhựa chai thay vôi hồ. 4 Họ lại nói: "Nào, chúng ta hãy xây một thành và một ngôi tháp ngọn cao tận trời. Chúng ta hãy lưu danh mình kẻo bị tản lạc khắp mặt đất!" (BDM 9:1-4)

Now the whole world had one language and a common speech. ² As people moved eastward, they found a plain in Shinar^[b] and settled there. ³ They said to each other, "Come, let's make bricks and bake them thoroughly." They used brick instead of stone, and tar for mortar. ⁴ Then they said, "Come, let us build ourselves a city, with a tower that reaches to the heavens, so that we may make a name for ourselves; otherwise we will be scattered over the face of the whole earth." (NIV)

1. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta đi xa Chúa

Pride Leads Us Away From God

- a) Sự kiêu ngạo lây nhiễm chúng ta theo nhiều cách xảo quyệt
- Pride infects us in many insidious ways

Sự kiêu ngạo của lòng người đã lừa dối người. Người là kẻ ở giữa những vầng đá, Sống ở trên cao; Người tự nhủ rằng: 'Ai có thể xô ta xuống đất?' (BHD)

The pride of your heart has deceived you, you who live in the clefts of the rocks and make your home on the heights, you who say to yourself, 'Who can bring me down to the ground?' (NIV)

1. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta đi xa Chúa

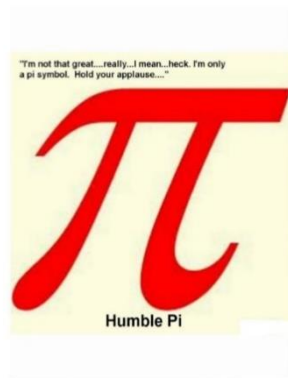
Pride Leads Us Away From God

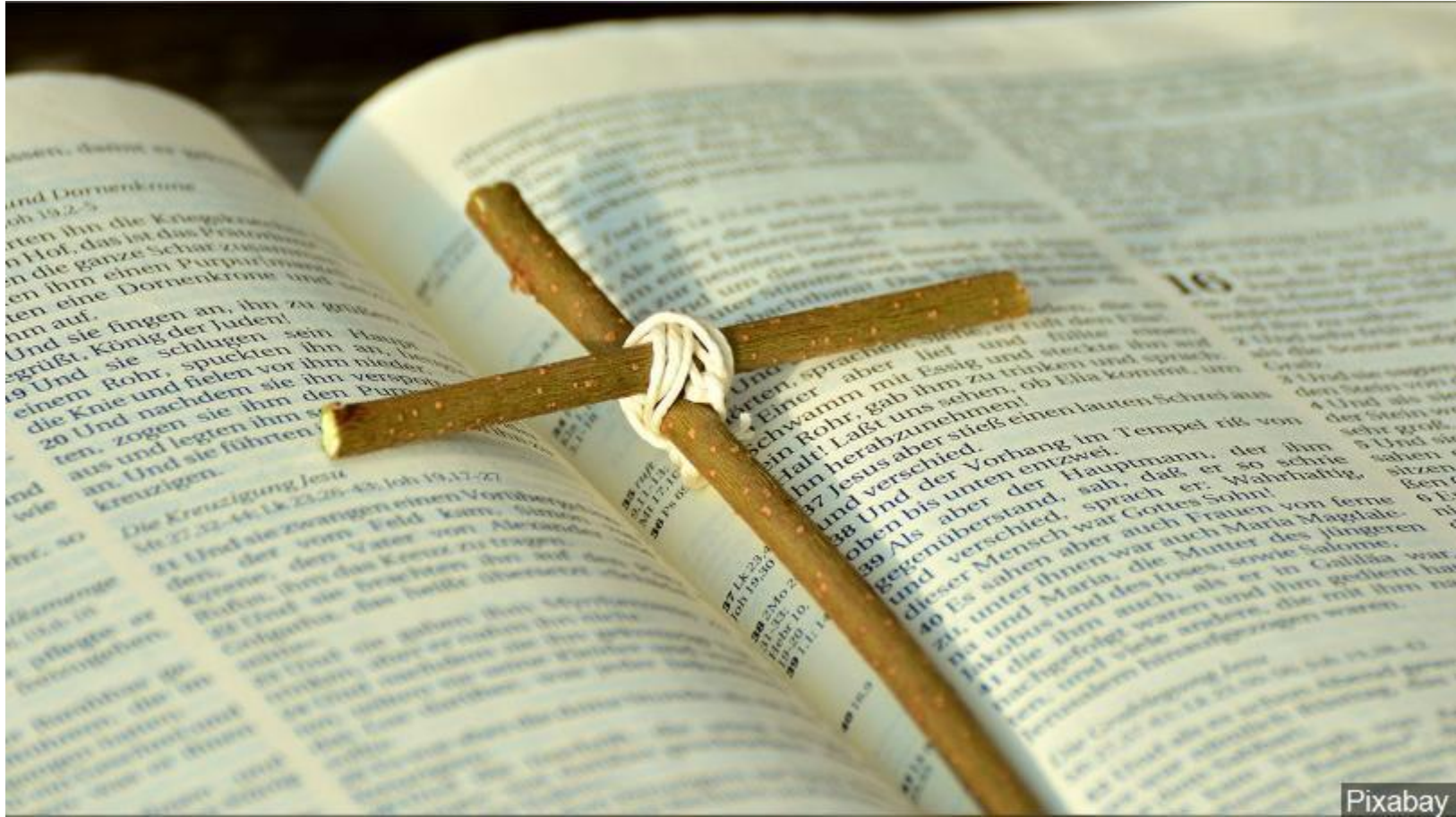
b) Chúa chống lại sự kiêu hãnh (Gia-cơ 4: 6)

God opposes the proud (James 4:6)

Nhưng ân điển Ngài ban cho càng lớn hơn, nên Kinh Thánh nói: “Đức Chúa Trời chống cự kẻ kiêu ngạo, nhưng ban ân điển cho người khiêm nhường.”(BHD)

But he gives us more grace. That is why Scripture says: “God opposes the proud but shows favor to the humble.” (NIV)





2. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta tới sự vô dụng và tuyệt vọng Pride Leads Us Toward Futility and Despair

5 CHÚA ngự xuống quan sát thành và ngôi tháp các con cái loài người đang ây cất. 6 CHÚA phán: "Kìa, toàn thể loài người chỉ có một dân tộc, một ngôn ngữ. Kìa chúng đang khởi công làm việc này, nay không còn gì ngăn cản chúng làm mọi điều chúng hoạch định nữa. 7 Nào, Chúng Ta hãy xuống xáo trộn ngôn ngữ của chúng, làm chúng không thể nào hiểu tiếng nói của nhau được."

5 But the LORD came down to see the city and the tower the people were building. 6 The LORD said, "If as one people speaking the same language they have begun to do this, then nothing they plan to do will be impossible for them. 7 Come, let us go down and confuse their language so they will not understand each other."

2. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta tới sự vô dụng và tuyệt vọng Pride Leads Us Toward Futility and Despair

8 CHÚA phân tán loài người từ nơi đó ra khắp mặt đất, và họ ngưng xây cất thành này. 9 Vì thế, thành ấy mang tên là Ba-bên, vì tại đây CHÚA làm xáo trộn ngôn ngữ cả thế giới và Ngài phân tán họ ra khắp mặt đất. (BDM 11: 5-9)

⁸ So the LORD scattered them from there over all the earth, and they stopped building the city. ⁹ That is why it was called Babel^[c]—because there the LORD confused the language of the whole world. From there the LORD scattered them over the face of the whole earth. (NIV 11:5-9)

2. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta tới sự vô dụng và tuyệt vọng Pride Leads Us Toward Futility and Despair

a) Các nhà xây cất: bối rối và phân tán (11: 9)

The builders: confused and scattered

Bởi vậy, chỗ đó được gọi là Ba-bên, vì tại đó Đức Giê-hô-va làm lộn xộn tiếng nói của cả thế giới, và từ đây Ngài làm cho loài người tản ra khắp mặt đất. (BHD)

That is why it was called Babel—because there the LORD confused the language of the whole world. From there the LORD scattered them over the face of the whole earth.

2. Sự kiêu ngạo [tự cao] dẫn chúng ta tới sự vô dụng và tuyệt vọng
Pride Leads Us Toward Futility and Despair

b) Cái Tháp: biểu tượng chưa hoàn thành của sự vô ích (11:8)

The tower: unfinished symbol of futility

Rồi từ nơi đó, Đức Giê-hô-va làm cho loài người tản ra khắp trên mặt đất, và họ ngưng công việc xây cất thành (BHD)

So the LORD scattered them from there over all the earth, and they stopped building the city.(NIV)



3. Sự khiêm nhường [hạ mình] đưa chúng ta trở lại mối quan hệ với Chúa Humility Leads Us Back to Fellowship with God

a) Nô-ê (Sáng thế ký 8: 20-22)

Noah (Genesis 8:20-22)

Bấy giờ Nô-ê lập một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va. Ông bắt các loài thú thanh sạch và các loài chim thanh sạch làm tế lễ thiêu dâng lên bàn thờ. 21 Đức Giê-hô-va vui hưởng mùi thơm và tự nhủ: “Ta sẽ chẳng bao giờ vì loài người mà nguyền rủa đất nữa, dù tâm địa của loài người vẫn xấu xa từ lúc còn niên thiếu. Ta sẽ không bao giờ tiêu diệt các loài sinh vật như Ta đã làm nữa. 22 Ngày nào quả đất còn, Thì mùa gieo giống và gặt hái, mùa lạnh và nóng, Mùa hạ và mùa đông, ngày và đêm, sẽ chẳng bao giờ chấm dứt.” (BHD)

Then Noah built an altar to the LORD and, taking some of all the clean animals and clean birds, he sacrificed burnt offerings on it. The LORD smelled the pleasing aroma and said in his heart: “Never again will I curse the ground because of humans, even though every inclination of the human heart is evil from childhood. And never again will I destroy all living creatures, as I have done. 22 “As long as the earth endures, seedtime and harvest, cold and heat, summer and winter, day and night will never cease.” (NIV)

3. Sự khiêm nhường [hạ mình] đưa chúng ta trở lại mối quan hệ với Chúa
Humility Leads Us Back to Fellowship with God

b) Thiên Chúa ban ân sủng cho người khiêm nhường (Gia-cơ 4: 6)

God gives grace to the humble (James 4:6)

Nhưng ân điển Ngài ban cho càng lớn hơn, nên Kinh Thánh nói: “Đức Chúa Trời chống cự kẻ kiêu ngạo, nhưng ban ân điển cho người khiêm nhường.”(BHD)

But he gives us more grace. That is why Scripture says: “God opposes the proud but shows favor to the humble.” (NIV)

TÔN CAO CHÚA GIÊ-XU CHRIST – Exalt Jesus Christ
TRANG BỊ THÁNH ĐỒ – Equip the Saints
TRUYỀN GIÁO NGƯỜI LẠC MẮT – Evangelize the Lost



Ê-sai 55:9 - Isaiah 55:9

Vì các tầng trời cao hơn đất bao nhiêu, thì đường lối ta cao hơn đường lối các người, ý tưởng ta cao hơn ý tưởng các người cũng bấy nhiêu.

“As the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts.”

MƯƠ SỰ TẠI NHÂN, THÀNH SỰ TẠI THIÊN

BABEL: MEN'S PRIDE vs. GOD'S WILL

1. Sự kiêu ngạo dẫn chúng ta đi xa Chúa
Pride Leads Us Away From God
2. Sự kiêu ngạo dẫn chúng ta tới sự vô ích và tuyệt vọng
Pride Leads Us Toward Futility and Despair
3. Sự khiêm nhường đưa chúng ta trở lại mối quan hệ với Chúa
Humility Leads Us Back to Fellowship with God

Cầu nguyện- Prayer

Kính lạy Chúa, Xin giúp con sống khiêm nhường, tùy thuộc nơi Chúa mỗi ngày. Xin đừng để con tự cao để rồi thất bại. Xin giúp con biết thông cảm với người chung quanh để đem lại hòa hợp và cùng nhau xây dựng công việc Chúa cách tốt đẹp. Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen!

Dear Lord, Please help me to live humbly, depending on You every day. Please do not let me be proud to fail. Please help me sympathize with those around me to bring about harmony and together build up God's work well. In the Name of Jesus Christ, Amen!